

Regel 496 Αὐτός μ' ἀφαιροῦ

In verband met de opvoeringspraktijk waren geschreven regieaanwijzingen niet nodig voor de oorspronkelijke opvoering van een tragedie.

- 2p 8 a Noteer het kenmerk van de opvoeringspraktijk waardoor dit het geval was. Baseer je antwoord op de achtergronden bij de teksten die je voor dit examen gelezen hebt.
- b Noteer een regieaanwijzing die past bij de woorden Αὐτός μ' ἀφαιροῦ in regel 496.

Regel 497 Εἶρκταῖσί ἔνδον

- 1p 9 Citeer uit de regels 509-514 (Χώρει t/m κεκτήσομαι) het Griekse tekstelement waarmee Pentheus Εἶρκταῖσί ἔνδον preciseert.

Regel 504 Αὐδῶ t/m σώφροσιν

Deze regel wordt door G. Koolschijn als volgt vertaald:

Ik zeg u rustig: bind mij niet, beheers u.

In de vertaling is de grammaticale structuur van het Grieks niet volledig overgenomen.

- 2p 10 a Leg dit uit met betrekking tot δεῖν. Ga in je antwoord in op zowel het Grieks als de vertaling.
- b Verdedig de stelling dat met de weergave 'beheers u' in de vertaling Dionysus' belediging aan het adres van Pentheus verloren is gegaan.

Regel 511 τάσδε

- 1p 11 Noteer de naam van het deel van het theater waar deze personen zich bevonden. Baseer je antwoord op de achtergronden bij de teksten die je voor dit examen gelezen hebt.

Afbeelding 1

Deze afbeelding is een illustratie bij de voorgeschiedenis van het verhaal van de *Bacchae*.

- 2p 12 a Noteer de naam van de staande persoon en de gemeenschappelijke benaming van de personen om hem heen. Baseer je antwoord op de achtergronden bij de teksten die je voor dit examen gelezen hebt.
- b Beschrijf het verband tussen deze afbeelding en de inhoud van regel 507 van tekst 1 (Πενθεύς t/m Ἐχίονος).